

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 55 (1993-1994)

Heft: 500

Rubrik: Kleininserate = Petites annonces

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Souvenirs d'un beau séjour en Allemagne

Séminaire des orchestres

C'est dans la région du Baden-Württemberg qu'envoient 90 musiciens amateurs se sont récemment retrouvés dans un beau château pour y étudier ensemble diverses œuvres symphoniques. Les participants étaient venus d'Allemagne, du Luxembourg, de Suède et de la Suisse. Le chef d'orchestre a proposé l'étude d'œuvres de Maurice Ravel (Pavane) et Jean Sibelius (Symphonie No. 2 en ré majeur).

que nous avons trouvées assez difficiles. Nous avons aussi apprécié la participation de deux professeurs allemands et ce fut pour nous une expérience inoubliable de participer à la mise sur pied d'un tel concert en y mettant toutes nos capacités, notre cœur et notre âme.

Le concert a eu lieu par un temps serein, dans un parc magnifique, en présence d'un nombreux public. Nous sommes assez satisfaits du résultat obtenu, bien que de telles œuvres auraient encore meilleur effet dans une salle appropriée.

Ce séminaire a trop vite passé, mais il nous a laissés de bons souvenirs et de nouvelles amitiés, de sorte que nous nous réjouissons d'y retourner l'année prochaine.

Jürg Ernst, Winterthour

Konzertkalender Calendrier des concerts

September, Oktober, November, Dezember

Orchestre symphonique et universitaire de Lausanne. 26 septembre 1993, 17h, Temple du Cloître à Aigle, et 3 octobre 1993, 17h, Eglise St. Paul, Lausanne. Œuvres de Georg Friedrich Händel (Water music, Feu d'artifice). Direction: Hervé Klopferstein.

Ensemble instrumental neuchâtelois. 1er octobre 1993, 20h15, Temple de Saint-Aubin, et 3 octobre 1993, 16h, Temple de Montet (Cudrefin). Œuvres de Georg Friedrich Händel (Concerto grosso), Gaetano Donizetti (Allegro en do maj.), Scarlatti (Cantate pour ténor), Edward Elgar (Sérénade pour cordes), Peter Tschaiakowski (Sérénade pour cordes), Béla Bartók (10 pièces brèves). Soliste: Ives Senn, ténor. Direction: Pierre-Henri Ducommun.

Orchestreverein Brugg. 3. November 1993, 20h15, Stadtkirche Brugg. Werke von Leos Janacek (Suite op. 3 für Streicher, 1891), Joh. Seb. Bach (Violinkonzert a-Moll, BWV 1041), Felix Mendelssohn-Bartholdy (Violinkonzert d-Moll). Solistin: Sonja Jungblut. Leitung: Felix Förrer.

Orchestreverein Ostermündigen. 6. November 1993, 20 Uhr, Rudolf Steiner Schule, Ittigen. Werke von Étienne Nicolas Méhul (Ouverture «Le trésor promis»), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für 2 Klaviere und Orchester Es-Dur, KV 365) und Ludwig van Beethoven (Ballettmusik «Die Geschöpfe des Prometheus»). Solisten: Maria-Grazia und Peter Hitz-Sorrentino. Violinen. Leitung: Martin Körner.

Orchestreverein Malters. 7. November 1993, 17 Uhr, Pfarrkirche St. Martin, Malters. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Konzertante Symphonie KV 364), Gioacchino Rossini (Ouverture zu «Der Barber von Seville»), Maurice Ravel (Bolero). Solisten: Beatrice Covaci-Babst, Viola. Solist: Martin Kunz, Violine. Leitung: Dan Covaci-Babst.

Orchestreverein Niederramt. 7. November 1993, 16.30 Uhr, Lorstorf, und 14. November 1993, 16 Uhr, Untertiefelden. Kaffeehauskonzert mit beschwingten Stücken von Franz von Suppé, Leo Jessel, Johann Strauss u.a. Leitung: Erich Vollenweyder.

Orchestreverein Horgen-Thalwil. 13. November 1993, 20 Uhr, Kath. Kirche Lachen 52, und 14. November 1993, 17 Uhr, Ref. Kirchgemeindehaus Horgen/ZH. Werke von Gaetano Donizetti (Sinfonia g-Moll), Edward Elgar (Pomp and circumstance), Johann Joachim Quantz (Flötenkonzert Nr. 1, g-Moll), Edward Grieg (Peer Gynt Suite Nr. 1) und Robert Volkmann (Serenade Nr. 2 F-Dur). Solistinnen: Jacqueline Both, Flöte, und Anna Hürlimann, Oboe. Leitung: Willy Honegger.

Orchestreverein Konolfingen. 13. November 1993, 20h15, Kirche Frutigen, und 14. November 1993, 16h30, Kirche Konolfingen. Werke von Johann Sebastian Bach (Violinkonzert Nr. 2 E-Dur), Arcangelo Corelli (La Folia), Giuseppe Tartini (Violinkonzert) und Béla Bartók (Rumänische Volkstänze). Solistin: Gabriella Marffy, Violine.

Kammerorchester Kloten. 13. November 1993, 20h15, Kath. Kirche Kloten, und 14. November, 17 Uhr, Method. Kirche Zeltweg/Promenadengasse, Zürich. Werke von Jean François Zbinden (Suite française), Arvo Part (Festiva lente), Joh. Seb. Bach (Violinkonzert a-Moll), Frank Martin (Pavane couler du temps), Boris Messson (Nocturne für Violine und Streicher), Carl Nielsen (Lille suite, op. 1). Solist: Marten Leumann, Violine. Leitung: Marc Kissoczy.

Auflösung der Quiz-Fragen in «Sinfonia» Nr. 499 (Juni) Solutions du quiz no 2 «Sinfonia» no 499

- Daniel Barenboim ist Pianist (Antwort c). Daniel Barenboim est pianiste (réponse c).
- Gustav Mahler (Antwort / réponse a).
- Der gesuchte Tanz ist das Menuett (Antwort c). Il s'agit du menuet (réponse c).
- Bach setzte die Flöte in den Konzerten Nr. 2, 4 und 5 ein (Antwort d). Bach utilisait la flûte dans les concerts no 2, 4 et 5 (réponse d).
- Klavier/piano (Antwort / réponse b).

Zürcher Orchestervereinigung. Jubiläumskonzert – 50 Jahre – 20. November 1993, 20 Uhr, Aula der Kantonschule Lausanne, und 21. November 1993, 17 Uhr, Kirche St. Peter, Zürich. Werke von Franz Schubert (Ouverture im ital. Stil D-Dur), Ludwig van Beethoven (Klavierkonzert), Robert Schumann (Sinfonie Nr. 4 d-Moll). Solisten: Edith Penemann, Violine. Leitung: Gerhard Meier.

Orchestervein Aarau. 20. November 1993, 20 Uhr, Stadtkirche Aarau. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Grabmusik KV 42 für Sopran, Bariton und Chor, Andante für Orgel Solo), Franz Schubert (Stabat Mater). Soli: Yumi Golay, Sopran; Frieder Lang, Tenor; Ernst Gerber, Orgel. Leitung: Janos Támas.

Orchestervein Rütli/ZH. Adventskonzert. 20. November 1993, 20 Uhr, Kath. Kirchgemeindehaus Ina/Saig, und 28. November 1993, 17 Uhr, Ref. Kirche Rütli/ZH. Werke von Georg Friedrich Händel, Tomaso Albinoni, Marc-Antoine Charpentier und Ottorino Respighi. Solist: Johannes Sonnleitner, Cembalo. Leitung: Gerhard Wiesler.

Cécilia Musikgesellschaft Rapperswil (Chor und Orchester). 21. November 1993, 17 Uhr, Stadtpfarrkirche Rapperswil. Werke von Joseph Haydn (Harmoniemesse; Salve Regina g-Moll). Solisten: Monika Brande, Sopran; Liliane Zürcher, Alt; Lukas Albrecht, Tenor; René Koch, Bass; Martin Detting, Orgel. Leitung: Stefan Albrecht.

Camerata PTT. 21. November 1993, 10h30, Wasserkirche, Zürich, und 25. November 1993, 20h30, Gemeindefesthalle Leubringen, und 11. Dezember 1993, 20 Uhr, in der Turnhalle Bärswil/BE. Unter anderem Werke von Arcangelo Corelli, Wolfgang Amadeus Mozart, François Devienne, Giacomo Puccini. Solisten: Rosmarie Burkhardt. Fagott. Leitung: René Pignolo.

Ensemble instrumental de La Neuveville. 27. november 1993, 20h30, Blanche Eglise, La Neuveville, et 28. november 1993, 16h30, Eglise réformée, Le Landeron. Œuvres de Ludwig van Beethoven (Symphonie no. 2), Wolfgang Amadeus Mozart (Concerto pour violon en sol maj.), Jean-Joseph Mouret (Overture). Soliste: R. Pittet, violon. Direction: Alex Nussbaum.

Orchester Santa Maria, Emmenbrücke. Jubiläumskonzert «10 Jahre Santa Maria». 27. November 1993, 20 Uhr, Casino Schwyz, und 28. November 1993, 20 Uhr, Gerssagsal Emmen. Werke von Gustav Mahler (Rückertlieder), Antonin Dvöřák (Sinfonie Nr. 9 «Aus der Neuen Welt»). Solist: Olof Widmer, Bariton. Leitung: Howard Griffiths.

Orchester DA CHIESA, Lausanne. 27. november 1993, 20h30, Salle du Casino, Le Brassus, et 28. november 1993, 17 h, Temple de Chailly Lausanne.

Und das sind die Gewinner einer CD:

- Frau M. Lüpold-Beck, Längentrüppstrasse 34, 3322 Schönbühl-Urlenen
 - Herr J. Hutzmann, Buechli-strasse 20, 8854 Salgenen
 - Herr Dr. G. M. Myers, Vogtacker weg 8, 4148 Pfeffingen
- Insgesamt haben 44 Leserinnen und Leser am Quiz teilgenommen.
Herzlichen Dank!

Œuvres d'Antonio Vivaldi (Les quatre saisons), Jean Sibelius (Romance en do maj., impromptu pour cordes) et L. Weiner (Divertimento no. 1 op. 20). Soliste: Piotr Kajdasz, violon.
Direction: Pierre Jossier.

Solothurner Kammerorchester. Adventskonzert. 28. November 1993, 16 Uhr, Jesuitenkirche Solothurn. Werke von Georg Friedrich Händel (Konzert für Harfe, B-Dur), Urs Joseph Flury (Soloderun Weihnachtsoratorium). Solistin: Susanna Ukernovic, Harfe. Leitung: Urs Joseph Flury.

Camerata PTT. 1. Advents-Feier gemeinsam mit den Kirchenchören Guggisberg und Wahlern. 28. November 1993, 9h30, in der Kirche Guggisberg und 16 Uhr in der Kirche Wahlern. Unter anderem Werke von Arcangelo Corelli, Wolfgang Amadeus Mozart und François Devienne. Solisten: Rosmarie Burkhardt, Fagott. Leitung: René Pignolo und Johannes Josi.

Orchestervein Niederurnen-Kaltbrunn. 28. November 1993, 16 Uhr, Aula Kaltbrunn, und 5. Dezember 1993, 16 Uhr, Mehrzweckgebäude Niederurnen. Werke von Giuseppe Verdi (Triumph-Marsch aus Aida), C. Zeller (Potpourri aus «Der Vogelhändler»), Blankenburg (Abschied der Gladiatorien), Johann Strauss (Kaiserwalzer), Johann Strasser (Unter Donner und Blitz), B. Chase (Broadway tonight), J. Kunder (New York, New York), L. Anderson (Bugler's Holiday), H. Pechyar (Chickli Finzi). Solisten: Beatrice Oetiker, Akkordeon; Quentin Menzi, Trompete; Molafida Schubert (Trompete).

Orchestra du Collège et des J.M. de St-Maurice. Concert Orchestre et Ensemble Vocal de St-Maurice. 5 décembre 1993, 15 h, Romainmôtier, 11 décembre 1993, 17 h, et 12 décembre 1993, 15h30, St-Maurice. Œuvres: «La Création» de Joseph Haydn. Solistes: Brigitte Fournier, soprano; Hans Peter Graf, ténor; Jean François Gardel, basse. Direction: Jan Dobrzanski.

Orchestreverein Schlieren. 12. Dezember 1993, 16h30, Ref. Kirche Schlieren. Werke von Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 103, Es-Dur, «Paukenwirbel») und Ludwig van Beethoven (Klavierkonzert Nr. 3 e-Moll). Solistin: Dalia Banerjee, Klavier. Leitung: Werner Hürschler.

Orchester Stäfa-Uerikon. Adventskonzert mit der Kantorei St. Verena, Stäfa. 12. Dezember 1993, 17 Uhr, Ref. Kirche Stäfa. Werke von Jan Dismas Zelenka (Dixit Dominus und Beatus Vir) und von Johann Sebastian Bach (Magnificat D-Dur). Leitung: Pius Brunner.

Zuger Jugendorchester. 12. Dezember 1993, 17 Uhr, Adventskonzert in der Kirche St. Johannes, Zug.

Organe

Verbandsadresse/Adresse de la SFO Eidg. Orchesterverband Postfach 428, 3000 Bern 7

Bibliothek/Bibliothèque Bibliothèque EOY c/o SBD Postfach 8176, 3001 Bern, Fax 031 302 65 97

Vorstand/Comité directeur Käthi Engel Pignolo, Präsidentin/Présidente Heimstrasse 24, 3018 Bern Tel. P. 031 991 22 70, G. 031 633 46 84 Ressorts: Internationales, Urheberrecht/Activités internationales, droit d'auteur

Hermann Unternährer, Vizepräsident/Vice-président Bireggihofstrasse 7, 6005 Luzern Tel. P. 041 48 82 74, G. 041 34 61 31 Ressorts: Kontakte zu Orchestern in der deutschen und in der italienischen Schweiz; Archiv

Anita Prato Wattenwylweg 30, 3006 Bern Tel. P. 031 352 18 59, G. 031 389 70 63 Ressort: Sekretariat/Secrétariat

Denise Bienz-Joray Holenackersstrasse 85/109, 3027 Berne Tel. P. 031 991 32 40, G. 031 381 59 55 Ressort: contacts avec les orchestres de la Suisse romande

Daniel A. Kellerhals Gonzenweg, 9478 Azmoos Tel. P. 081 783 10 27 Ressort: Finances/Finances

Hans Peter Zumkehr Klosterägässli 27, 3800 Matten/Interlaken Tel. P. 036 22 08 08 Ressorts: Bibliothek; Vertreter des Zentralvorstands in der Musikkommission/Bibliothèque; représentant du Comité central dans la Commission de musique

Musikkommission / Commission de musique René Pignolo, Président/Président Heimstrasse 24, 3018 Bern Tel. P. 031 991 22 70, G. 338 38 04

Ueli Ganz Chürzweg 63 E, 5413 Birnenstorf Tel. P. 056 85 13 89, G. 01 812 71 44

Prof. Rudolf Reinhardt Galbutz 5, 7203 Trimmis Tel. 081 27 82 57

Eidg. Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten Vertreterin des EOY: Käthi Engel Pignolo, Heimstrasse 24, 3018 Bern

Impressum Herausgeber, Redaktion und Inserate Eidg. Orchesterverband Postfach 428, 3000 Bern 7 Übersetzungen/Traductions Elvane Tyrann, Publiaty AG, 8154 Oberglatt Druck und Lithos Druckerei Loberger AS, 3007 Bern

SINFONIA: Offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverbandes Erscheint 4 – 5 mal pro Jahr (in der Regel in den Monaten März, Juni, September und Dezember)

Grösse: A3
Umfang: 4 – 8 Seiten
Sprachen: Deutsch und Französisch
Auflage: 4 700
Inserate: Grösse A3, A4, A5 und A6 druckfähige Vorlage oder Offset-Film

Inserate werden auf Wunsch auch gestaltet und gesetzt.

Preis: 25% des Insertionspreises

Insertionspreise: A3 auf Anfrage
A4 Fr. 800.–
A5 Fr. 500.–
A6 Fr. 300.–
Kleininserate: Fr. 100.– (Mitglieder)
Fr. 200.– (Nichtmitglieder)

Redaktions- und Insertionschluss für Dezember-Nummer:
8. November 1993

Insertionsaufträge sind zu senden an: Redaktion «Sinfonia», SBD Postfach 8176, 3001 Bern

Kleininserate Petites annonces

Jeune pianiste soliste avec Virtuosité hongroise et suisse cherche collaboration avec Orchestre amateur pour interprétation Concerti classiques. Tél.: 021 / 624 08 64

Solobratschist im Berner Symphonieorchester und SMPV-Mitglied verkauft **VIOLINE** Farotti Celeste, Milano 1911 kräftiger Ton, tadelloser Zustand Geigenbauer-Attest inkl. Bogen und Kasten mit Überzug
Richtpreis: Fr. 20'000.—
Herbert Brügger, Sertigenstrasse 192, 3084 Wabern b. Bern, Telefon 031 961 00 68

Der Konzertverein Langnau im Elemental mit seinen beiden Vereinen Gemischter Chor und Orchester sucht auf Frühjahr 1994 (oder nach Vereinbarung) **eine Dirigentin oder einen Dirigenten.**
Wir möchten gerne die Tradition von grossen Chorwerken mit Orchester weiterführen (zirka alle zwei Jahre). Daneben geben beide Vereine auch eigene Konzerte. Wöchentliche Proben sind im Chor am Mittwoch, im Orchester am Freitag.
Welche Musikerpersönlichkeit ist bereit, mit uns engagierten Amateuren zusammenzuarbeiten?
Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte bis spätestens 10. November 1993 an den Präsidenten des Konzertvereins Langnau, Herrn Christian Lehmann, Heimeli, 3555 Trubschachen. Tel. G. 035 6 01 11, P. 035 6 59 2.

Als Musik Hug gegründet wurde, waren die Stradivarius erst halb so alt wie heute. Aber genauso gut.

Wenn ein Kind bei uns eine Schülergeige mietet, werden wir es samt seinen Eltern so gut beraten, als würde es eine Stradivarius kaufen.

185 Jahre Erfahrung kann man erwerben – aber nicht kaufen.

Musik Hug
Zürich, Basel, Luzern, St. Gallen, Winterthur, Solothurn, Lausanne, Neuchâtel